

650W

0,65L/4-6TAZAS

CAFETERA GOTEIO

MÁX. 6 TAZAS

PLACA CALOR

ACABADO EN NEGRO

JARRA DE CRISTAL

MANTIENE EL CAFÉ CALIENTE

CON FILTRO REUTILIZABLE

PT

- Gotejador cafetera, Capacidade máxima 6 xícaras
- Placa aquecedora · Acabamento preto · Jarro de vidro
- Mantém o café quente · Com filtro reutilizável

EN

- Coffee dripper · Maximum capacity 6 cups
- Heating plate · Black finish · Glass jug
- Keeps coffee hot · With reusable filter



MANUAL

DEL USUARIO
INSTRUÇÕES DE USO



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de usar el aparato el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.
- Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas de seguridad en vigor, asegúrese de que la tensión de la red coinciden con las de la placa de características técnicas. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.
- No sumerja el motor en el agua bajo ningún concepto ya que podría provocar un cortocircuito.
- No encienda el aparato si no está seguro de que todas las partes están correctamente montadas.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con facultades físicas sensoriales o mentales reducidas y tampoco por personas sin conocimiento de estas instrucciones.
- No deje focos de calor cercanos al cable de alimentación.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté conectado.
- Guarde bien el aparato después de usarlo limpiando bien todas sus partes.
- No utilice el aparato si detecta que el cable está dañado.
- El mal uso del aparato puede provocar accidentes eléctricos tales como descargas, incendios, explosión etc.
- Este aparato está diseñado solamente para un uso doméstico y no comercial.
- Retire completamente el material de embalaje y limpie el aparato.
- Limpie bien todas las partes del aparato, con agua y un detergente suave.
- No use este aparato en ambientes con riesgo de explosión o incendio.
- No use este aparato al aire libre.

LIMPIAR LA CAFETERA ANTES DE UTILIZARLO POR PRIMERA VEZ

OPERACIÓN

1. Rellene el depósito con agua.
 2. Ponga una cuchara de café para cada taza
- Nota:**
- *Para el correcto funcionamiento no utilice café demasiado molido.*
3. Coloque la jarra con tapadera en la placa calefactora. Conecte la cafetera a la red eléctrica y presione el interruptor. La luz piloto indica que la cafetera está trabajando
 4. VÁLVULA ANTI-GOTEO. Cuando se quita la jarra de la placa calefactora se suspende temporalmente el sistema de goteo.
 5. Una vez finalizado el ciclo de preparación. Espere un minuto hasta que termine completamente el goteo.
 6. Para mantener el café caliente, coloque nuevamente la jarra en la placa calefactora .

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiar la cafetera asegúrese de que está desconectada y fría.

Después del uso diario, lave las piezas móviles con agua jabonosa y limpie el exterior del dispositivo con un paño húmedo. No utilice limpiadores abrasivos u objetos de limpieza metálicos.

Si observa un exceso de vapor o que el tiempo de preparación de café es demasiado largo. Se recomienda eliminar la cal, para ello:

1. Coloque la jarra vacía en la placa calefactora.
2. Diluir tres tazas de vinagre en nueve tazas de agua y rellene el depósito con la mezcla.
3. Encienda la cafetera durante un minuto. A continuación, apague y déjela reposar durante media hora.
4. Encienda la cafetera, espere a que empiece a gotear y seguidamente vacíela y limpie la jarra.
5. Para eliminar el vinagre conecte la cafetera sólo con agua durante dos ciclos.
6. Para un buen mantenimiento se recomienda limpiar la cal cada dos meses

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 650w
Voltaje: 230v~50Hz
Capacidad: 4-6 Tazas

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS
Según las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.

El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.

Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.

La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de usar o aparelho você deve lê as seguintes instruções.
- Deve conetar este aparelho sómente a uma tomada instalado de acordó com as normas de segurança vigente, verifique-se que a tensão da rede coincidem com os da placa de identificação, este produto atende as diretrizes necessarias etiquetagem acompanham da CEE.
- Não mergulhar o motor em agua isso pode causar curto circuito.
- Não ligue o aparelho não tem certeza se todas as peças estão corretamente colocados.
- Este aparelho não deve ser utilizado por nenhuma pessoa (incluindo crianças) com facultades físicas sensoriais ou mentais reduzidas e por pessoas sem conhecimentos de estas instruções.
- Não deixar fontes de calor perto do cabo de alimentação.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando ele estive ligado.
- Guardar bem o aparelho depois de usar, limpar bem todas suas peças.
- Não utilize o aparelho se olha que o cabo é danificado.
- Este aparelho é projetado sómente para casa não para uso comercial.
- Remove o materiais de embalagem e limpar o aparelho e limpar bem todas as peças do aparelho com agua ou detergente suave.
- Não use este aparelho em ambientes com risco de explosão ou fogo.
- Não use ao ar livre.

LIMEZA DA CAFETEIRA ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

OPERAÇÃO

- 1-Encher o deposito de agua
- 2-Coloque uma colher de café para cada copo. Para o correto funcionamento não use muito café moido
- 3-Coloque uma jerra com tampa na placa de aquecimento, conectar a cafeteira na rede e pressionar o botão, luz piloto indica que o aparelho esta funcionado.
- 4-Valvula gotejamento, quando remove a jerra da placa de aquecimento, o sistema de gotejamento é suspenso temporariamente.
- 5-Após a conclusão do ciclo de preparação, espere um minuto até que gotejamento completamente terminado.
- 6-Para manter o café quente, coloque novamente a jerra na placa de aquecimento.

LMPEZA DE MANUTENÇÃO

Antes de limpar a cafeteira certifique-se que não estive ligada e fria.

Depois de usar lavar as peças moveis com agua e sabão, as peças de fora limpar com um pano umido, não use productos de limpeza abrasivos ou limpar objetos de metal.

Se você notar vapor excessivo ou o tempo de preparação é muito longo, recomendamos descalsificação.

- 1-Coloque a jerra vazia na placa de aquecimen-to.
- 2-Três xícaras de vinagre diluido em nove copos de agua encher o deposito com a mistura.
- 3--Ligar a cafeteira durante um minuto, depois desligar e deixar em repouso durante meia hora.
- 4-Ligar a cafeteira , espere que começar o gotejamento e vazia e limpar a jerra.
- 5-Para remove o vinagre conectar a cafeteira só com agua durante dois ciclos.
- 6--Para uma boa manutenção é recomendável limpar a cal por dois meses.

DADOS TÉCNICOS

Potência: 650w
Voltagem: 230v~50 Hz
Capacidade: 4-6 copos

INFORMAÇÕES PARA OS USUÁRIOS.
De acordo com as orientações europeias 2002/95ce, 2002/96ce, Do uso de substância perigosas nos aparelhos electricos, alem de desteito de residuos.

O símbolo tachado do container que se encontra no aparelho indica que o produto ao final de sua vida útil tem que depositar num lugar separado dos demas residuos.

Por conseguinte, o usuario de entregar o aparelho, quando deixe de se utilizar, ao centro de recolhida selectiva de residuos

eletrônicos, Deve devolvê-lo ao vendedor no momento da compra de um novo aparelho do mesmo tipo, uma ou outra mudança.

A recolha diferenciada da unidade não utilizada para posterior reciclagem, tratamento e residuos compatível com o ambiente, ajuda a evitar possíveis efeitos negativos.



1. FILTRO CAFÉ
2. DESPÓSITO CAFÉ
3. SALIDA DEL CAFÉ
4. JARRA DE CRISTAL
5. DEPÓSITO AGUA
6. PLACA CALOR
7. BOTÓN ON/OFF

SECURITY INSTRUCTIONS

- Before using the device, the user must read the following instructions carefully.
 - You must connect this device only to an earthing installed according to the safety regulations in force, make sure that the mains voltage matches those of the technical data plate. This product complies with the mandatory directives that accompany the EEC labeling.
 - Do not immerse the motor in water under any circumstances as it could cause a short circuit.
 - Do not turn on the appliance if you are not sure that all parts are correctly assembled.
 - This device should not be used by any person (including children) with reduced sensory or mental physical faculties and also by persons without knowledge of these instructions.
 - Do not leave heat sources near the power cord.
 - Do not leave the device unattended when connected.
 - Store the appliance well after use by cleaning all its parts well.
 - Do not use the appliance if it detects that the cable is damaged.
 - Misuse of the device may cause electrical accidents such as shock, fire, explosion etc.
 - This device is designed for domestic and non-commercial use only.
 - Remove the packing material completely and clean the appliance.
 - Clean all parts of the appliance thoroughly with water and a mild detergent.
 - Do not use this appliance in environments where there is a risk of explosion or fire.
 - Do not use this appliance outdoors.
- LIMPIAR LA CAFETERA ANTES DE UTILIZARLO POR PRIMERA VEZ

OPERATION

1. Fill the tank with water.
 2. Put a coffee spoon for each cup
- Note:
- Do not use too ground coffee for proper operation.

3. Place the jar with a lid on the heating plate. Connect the coffee maker to the mains and press the switch. The pilot light indicates that the coffee maker is working
4. ANTI-DRIP VALVE. When the jug is removed from the heating plate, the drip system is temporarily suspended.
5. Once the preparation cycle is finished. Wait a minute until the drip is completely finished.
6. To keep the coffee warm, replace the jug on the heating plate.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the coffee maker make sure it is disconnected and cold.

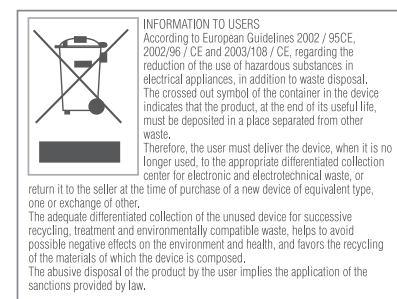
After daily use, wash moving parts with soapy water and clean the outside of the device with a damp cloth. Do not use abrasive cleaners or metal cleaning objects.

If you notice an excess of steam or that the coffee preparation time is too long. It is recommended to remove lime, for this:

1. Place the empty jar on the heating plate.
2. Dilute three cups of vinegar in nine cups of water and fill the tank with the mixture.
3. Turn on the coffee maker for one minute. Then turn off and let stand for half an hour.
4. Turn on the coffee maker, wait for it to start dripping and then empty it and clean the jar.
5. To remove vinegar, connect the coffee maker with water only for two cycles.
6. For a good maintenance it is recommended to clean the lime every two months

TECHNICAL DATA

Power: 650w
Voltage: 230v ~ 50Hz
Capacity: 4-6Cups



CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado periodo de 36 meses, tendrán un periodo de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el periodo de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTÍA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.